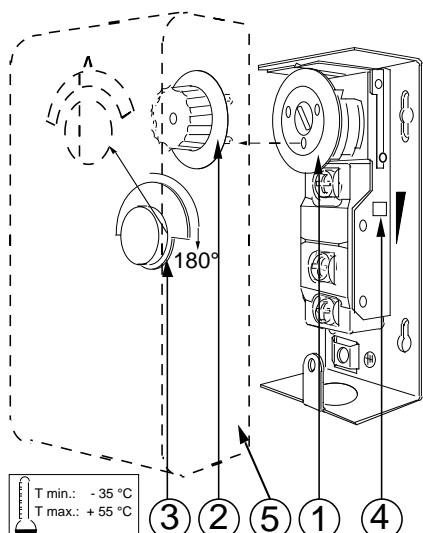


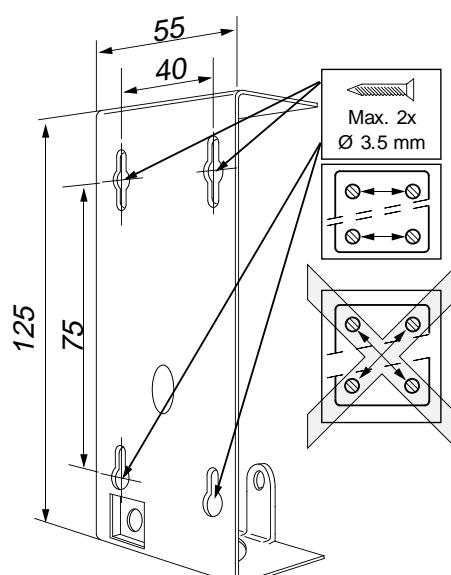
Instruction sheet

A19

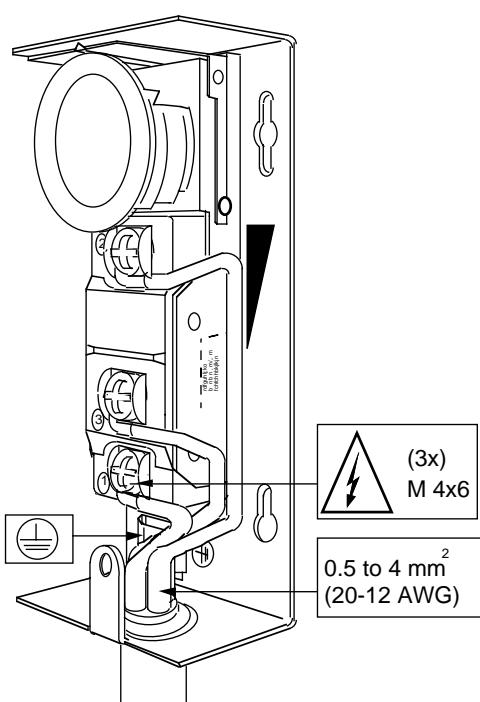
Specification Spesificatie Especificación Beskrivelse Technická data	Description Especificación Spesifikationer Descripción Spesifikasjoner	Spezifikation Especificación Spesifikationer Erittev Προδιαγραφές
--	--	---



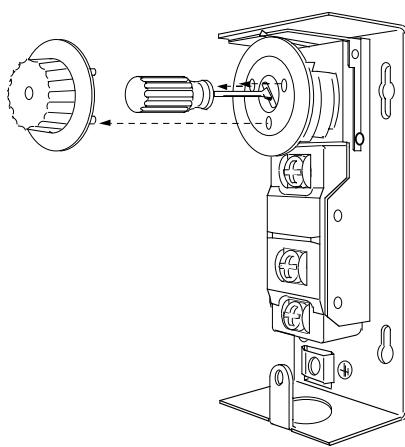
Mounting Montage Montagem Montering Instalace	Montage Montage Montering Montering	Montage Montaggio Kuunnitys Μοντάριμα
---	--	--



Wiring Bedrading Cablagem Elektrisk installation Zapojení	Raccordement Cableado Ledningar Kabling	Verdrahtung Cablaggio Jodotus Καλωδιώσωση
---	--	--



Adjustment Instelling Ajuste Justering Seřízení	Réglage Ajuste Justering Justering Seřízení	Einstellung Regolazione Ajuste Justering Seřízení
---	---	---



ENGLISH

READ THIS INSTRUCTION SHEET CAREFULLY BEFORE INSTALLING, RETAIN IT SAFELY FOR FUTURE REFERENCE.

- 1 Setpoint dial
- 2 Knob for adjustment (separate packed)
- 3 Cap for concealed adjustment (separate packed)
- 4 Differential lever (adjustable differential models only)
- 5 Cover (not on models A19AGC, A19AGF and BGC models)

The A19 is a temperature control designed to sense temperatures.

According to EN 60730 it is a type 1 action, independently mounted control, suitable for surface mounting on a plane surface and for use in normal pollution situation. The A19AGC, A19AGF and A19BGC models are incorporate controls.

These controls are designed for use only as operating controls. Where an operating control failure would result in personal injury or loss of property, it is the responsibility of the installer to add devices or systems that protect against, or warn of, control failure.

Installation

DO NOT TURN SEALED SCREWS

- ⚠ Disconnect from power supply before the cover is removed.
⚠ For A19AGC, A19AGF and A19BGC Disconnect power supply before adjusting the control.

Wiring

All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only. When using multi stranded wire apply a cable ferrule to the cable end.

Check out procedure

Before leaving the installation observe at least three complete operating cycles to be sure that all components are functioning correctly. If not contact your supplier.

FRANÇAIS

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION ET CONSERVEZ- LES POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT

- 1 Cadran de consigne
- 2 Bouton de réglage (emballé séparément)
- 3 Bouchon pour réglage caché (emballé séparément)
- 4 Levier de différentiel (uniquement pour modèles avec différentiel réglable)
- 5 Couvercle (pas sur les modèles A19AGC, A19AGF ni BGC)

Le modèle A19 est un régulateur de température destiné à détecter les températures

D'après la norme EN 60730 c'est un régulateur indépendant, action type 1, conçu pour un montage sur surface plane et utilisé dans des environnements normalement pollués. Les modèles A19AGC, A19AGF et A19BGC sont des commandes incorporées.

Cet appareil est destiné à assurer des fonctions de régulation. Lorsque la panne ou le mauvais fonctionnement de ce dernier risque d'entraîner des dommages matériels ou corporels, il est de la responsabilité de l'installateur de prévoir des organes de sécurité indépendants afin de ne pas utiliser le régulateur en équipement de sécurité.

Installation

NE PAS TOURNER LES VIS SCELLÉES

- ⚠ Couper l'alimentation électrique avant d'enlever le couvercle.
⚠ Pour A19AGC, A19AGF et A19BGC, coupez l'alimentation avant de régler les commandes.

Câblage

Tous les raccordements doivent être conformes aux normes en vigueur et ne peuvent être réalisés que par du personnel autorisé. En cas d'utilisation de câble souple multi-brins, utiliser un embout à sertir.

Procédure de contrôle

Après avoir terminé l'installation, observez au moins trois cycles complets de fonctionnement pour s'assurer que tous les composants fonctionnent correctement. Si cela n'est pas le cas, contactez votre fournisseur.

DEUTSCH

BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER INSTALLATION SORGFALTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ZUR WEITEREN VERWENDUNG AUF.

- 1 Sollwertskalenscheibe
- 2 Einstellknopf (separat verpackt)
- 3 Aufsatz für verdeckte Einstellung (separat verpackt)
- 4 Differentialhebel (Nur einstellbare Differentialmodelle)
- 5 Deckel (Nicht bei Modellen A19AGC, A19AGF und A19BGC)

Der A19 ist ein Temperaturregler zum Fühlen von Temperaturen.

Dieses ist entsprechend EN 60730 ein, Wirkungsweise Typ 1, Unabhängig montiertes Regel- und Steuergerät Geeignet als Aufbaugerät, z. B. für Wandmontage und für Anwendung in Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung. Bei den Modellen A19AGC, A19AGF und A19BGC handelt es sich um Einbauregler.

Diese Regler sind ausschließlich zur Verwendung als Bedienelemente vorgesehen. In Situationen, in denen das Versagen eines Bedienelementes Personenschäden oder Sachverluste nach sich ziehen kann, ist der Installateur dafür verantwortlich, entsprechende Vorrichtungen oder Systeme einzubauen, die einem Regelversagen entgegenwirken oder die als entsprechende Frühwarnsysteme dienen.

Montage

PLOMBIER SCHRAUBEN NICHT ANZIEHEN!

- ⚠ Vor dem Entfernen des Deckels Spannung abschalten.

⚠ A19AGC, A19AGF und A19BGC: Von Stromversorgung trennen, bevor der Regler eingestellt wird.

Verdrahtung

Alle Verdrahtungen müssen den am Einsatzort geltenden Vorschriften entsprechen und sind ausschließlich dazu befugten Personen vorbehalten. Bei Verwendung feindräger Leitungen sind Aderendhülsen zuverwenden.

Überprüfung

Vor dem Verlassen der Anlage sollten Sie diese mindestens drei Betriebszyklen beobachten und überprüfen, daß alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren. Sollte dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

NEDERLANDS

NEEM DEZE INSTRUCTIES GRONDIG DOOR ALVORENS U BEGINT MET HET INSTALLEREN EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

- 1 Temperatuur instellingsschijf
- 2 Knop voor temperatuur afstelling (apart verpakt)
- 3 Kap voor afdekking van temperatuurinstelling (apart verpakt)
- 4 Differentieel instellingshendel (alleen bij modellen met verstelbare differentieel)
- 5 Deksel (niet op A19AGC, A19AGF en A19BGC modellen)

De A19 is een thermostaat ontworpen voor het meten van temperaturen.

Volgens EN 60730 is het een, type 1 aktie, onafhankelijk te monteren apparaat, geschikt voor montage op een plat oppervlak en geschikt voor gebruik in een normaal vervuilde omgeving. De A19AGC, A19AGF en A19BGC modellen zijn in te bouwen apparaten.

Deze apparaten zijn alleen ontworpen voor gebruik als regelaar. Als een foutieve werking van de regelaar persoonlijk letsel of schade kan veroorzaken, moet de installateur beveiliging of alarm apparatuur aansluiten die aangeeft dat de regelaar niet functioneert.

Montage

NIET DRAAIEN AAN AFGELEKTE SCHROEVEN

- ⚠ Schakel de voedingsspanning af voordat het deksel wordt verwijderd

⚠ Voor A19AGC, A19AGF en A19BGC: Sluit de voedingsspanning af voordat de regelaar wordt afgesteld.

Bedrading

De installatie, de elektrische aansluiting en de instellingen dienen overeen te stemmen met de plaatselijke voorschriften en mogen enkel worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Indien een draad met flexibele kern wordt toegepast dient het uiteinde van de draden te worden voorzien van eenader eindhuls.

Controleprocedure

Controleer, voordat u de installatie zelfstandig laat werken, gedurende ten minste drie complete werkcyclus van alle onderdelen correct werken. Werk de installatie niet correct, neem dan contact op met uw leverancier.

ESPAÑOL

LEA DETENIDAMENTE ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES ANTES DE REALIZAR LA INSTALACION Y GUARDELA PARA FUTURAS CONSULTAS

- 1 Cuadrante para fijar el punto de control
- 2 Botón de ajuste (embalado por separado)
- 3 Casquillo para ajuste oculto (embalado por separado)
- 4 Palanca diferencial (sólo en modelos con diferencial ajustable)
- 5 Cubierta (no en los modelos A19AGC, A19AGF y BGC)

El A19 es un control de temperatura diseñado para detectar temperaturas.

Según EN 60730, es un, acción tipo 1 controlado independientemente adecuado para montaje en superficie en una superficie plana y para uso en condiciones de contaminación normal. Los modelos A19AGC, A19AGF y A19BGC son controles incorporados.

Estos controles están diseñados para ser utilizados solamente como controles de funcionamiento. En los casos en que un fallo de control de funcionamiento pudiera producir daños personales o a propiedades, es responsabilidad del instalador añadir los dispositivos o sistemas que protejan o adviertan de los fallos de control.

Instalación

NO GIRARE LOS TORNILLOS SELLADOS.

- ⚠ Desconectar la corriente antes de quitar la tapa.

⚠ Para A19AGC, A19AGF y A19BGC, desconecte la fuente de alimentación antes de ajustar el control.

Cableado

Todo el cableado debe cumplir las normativas locales y debe realizarse solamente por el personal autorizado. Cuando se utiliza cable flexible aplicar terminales en los extremos.

Procedimiento de comprobación

Antes de finalizar la instalación, observe por lo menos tres ciclos de operación completos para asegurarse que todos los componentes estén funcionando correctamente. Sino es así, póngase en contacto con su proveedor.

ITALIANO

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

- 1 Scala del valore di riferimento
- 2 Manopola di regolazione (fornita a parte)
- 3 Cappello per regolazione protetta (fornito a parte)
- 4 Leva differenziale (solo modelli a differenziale variabile)
- 5 Coperchio (eccetto modelli A19AGC, A19AGF e BGC)

Il dispositivo A19 è un regolatore della temperatura in grado di rilevare le temperature.

Secondo le EN 60730 è un, azione tipo 1 Regolatore montato indipendentemente, adatto per montaggio su una superficie piatta e per uso in situazioni di normale inquinamento. I modelli A19AGC, A19AGF e A19BGC sono controlli incorporati.

Questi dispositivi hanno esclusivamente la funzione di comandi. Se un comando può provocare danni alle persone o alle cose, è responsabilità dell'installatore aggiungere gli opportuni dispositivi o sistemi di protezione o di segnalazione dello stato di guasto del comando stesso.

Installazione

NON SBLOCCARE LE VITI SIGILLATE

- ⚠ Staccare l'alimentazione prima di togliere il coperchio.

⚠ Per A19AGC, A19AGF e A19BGC: togliere tensione prima di regolare il comando.

Cablaggio

Il cablaggio deve essere conforme alle normative locali ed essere eseguito esclusivamente da personale autorizzato. Quando si usa un cavo con filo a treccioli occorre applicare un capocorda alla fine di ogni filo.

Messa in funzione

Prima di concludere l'installazione, osservare almeno tre cicli operativi completi per accettare il corretto funzionamento di tutti i componenti. In caso di irregolarità, contattare il proprio fornitore.

PORTUGUÊS

LEIA ATENTAMENTE ESTA FOLHA DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO E GUARDE-A PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.

- 1 Indicador do ponto de referência
- 2 Botão para ajuste (embalado separadamente)
- 3 Cobertura para ajuste oculto (embalado separadamente)
- 4 Alavanca diferencial (somente modelos de diferencial ajustável)
- 5 Tampa (não nos modelos A19AGC, A19AGF e BGC)

O A19 é um controlador de temperatura destinado à detecção de temperatura.

Segundo EN 60730 é um, acção tipo 1, Controlador montado independentemente, apropriado para montagem de superfície sobre uma superfície plana e para a utilização em condições normais de poluição. Os modelos A19AGC, A19AGF e A19BGC são controladores incorporados.

Estes controladores foram concebidos exclusivamente para a utilização como controladores operacionais. Quando uma falha do controlador operacional possa resultar em ferimentos físicos ou perda de propriedades, recaia sobre o instalador a responsabilidade o acréscimo de dispositivos ou sistemas que protejam ou alertem contra uma falha do controlador.

Instalação NÃO GIRE OS PARAFUSOS SELADOS.

⚠️ Antes de retirar a tampa, desligue a alimentação eléctrica.

⚠️ Para A19AGC, A19AGF e A19BGC, desligue a alimentação eléctrica antes de ajustar o controlador.

Conexões

Todas as conexões devem estar conforme os códigos locais e efectuadas somente por pessoal autorizado. Ao ser utilizado cabo multifilar, monte um adaptador de cabo na extremidade do cabo.

Procedimento de controlo

Antes de abandonar a instalação, observe pelo menos três ciclos de funcionamento completos para assegurar-se de que todos os componentes funcionem correctamente. Do contrário, contacte o seu fornecedor.

SVENSKA

LÄS NOGA DESSA INSTALLATIONSANVISNINGAR INNAN INSTALLATIONEN UTFÖRS OCH BEVARA DEM FÖR FRAMTIDA REFERENS.

1. Vrid för inställningspunkt
2. Justeringsratt (i separat förpackning)
3. Lock till dold justering (i separat förpackning)
4. Differentialspak (endas för modeller med justeringsbar differential)
5. Skyddshölje (ej för modell A19AGC, A19AGF eller BGC-modeller)

A19 är en temperaturkontroll konstruerad för att avkänna temperaturer.

I hänvisning till EN 60730 är det, typ 1 styrning, oberoende monterad styrning passar för suitable för ytmontering på en plan yta och för användning i normalt nedsmutsat miljö. Modellerna A19AGC, A19AGF och A19BGC inbegriper styrenheter.

Denna styrenhet är utformad för att användas som opererande styrenhet och skall därför endast användas som sådan. Det är installatörens ansvar att försäkra installationen med enheter och/eller säkerhetsystem som förebygger att eventuell skada tillfogas personer eller egendom till följd av driftfel i styrenheten.

Installation VRID EJ PÅ DE FÖRSEGLADE SKRUVARNA

⚠️ Koppla bort spänningen innan täcklocket tas bort.

⚠️ För A19AGC, A19AGF och A19BGC Koppla bort nätslutaningen innan justeringar till styrenheten utförs.

Ledningar

All kabeldragning ska utföras enligt gällande bestämmelser och får endast utföras av behörig personal. När det används mångfaldad kabel, sätt dit i en kabelsko i kabeländarna.

Kontrollera proceduren

Efter installationen bör man övervaka minst tre hela operationscyklar fungerar som de ska. Om detta inte är fallet, kontakta leverantören.

DANSK

LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIG FØR INSTALLATION OG GEM DEN TIL SENERE BRUG

- 1 Drejeskive til indstillingssværdien
- 2 Indstillingssnap (adskilt pakning)
- 3 Kappe til afdekkning af justeringen (adskilt pakning)
- 4 Differential indretning (kun justerbare differentiale modeller)
- 5 Skærm (ikke på modellerne A19AGC, A19AGF og BGC)

A19 er et temperatur kontrolapparat designet til føle temperaturerne.

Ifølge EN 60730 er det en, type 1 funktion, uafhængigt monteret udstyr tilpasset til frontmontage på en plan front og til anvendelse i normale omgivelser. Ved A19AGC, A19AGF og A19BGC modeller er betjeningen inkorporeret.

Disse regulatorer er kun beregnet til at blive brugt som driftsregulatorer. Hvis en fejl i en driftsregulator kan resultere i fare for personer eller materielle skader, er installatøren ansvarlig for, at der installeres anordninger eller systemer, som beskytter eller advarer mod fejl i regulatorer.

Installation

DREJ IKKE PÅ DE FASTGJORTE SKRUER

⚠️ Forsyningsspænding skal kobles fra før dæksel afmonteres.

⚠️ Ved A19AGC, A19AGF og A19BGC afbrydes strømtilførslen før betjeningen indstilles.

Elektrisk installation

Ledningsføring skal udføres i henhold til lokale forskrifter og må kun udføres af autoriseret personale. Ved anvendelse af flerleder kabel, skal der monteres kabelsko på endene.

Test procedure

For installationen afsluttes. Observer mindst tre komplette betjenings cykler, for at være sikker på, at alle komponenter fungerer korrekt. Hvis det ikke er tilfældet, tag kontakt med Deres leverandør.

ČESKY

Před instalací pozorně pročtěte tento Montážní návod a uložte jej na bezpečné místo pro případnou budoucí potřebu.

- 1 Stupnice bodu nastavení
- 2 Točítka pro nastavení (baleno samostatně)
- 3 Krytka pro skrytí nastavení (balena samostatně)
- 4 Páčka nastavení diference (pouze příslušné modely)
- 5 Kryt (není u modelů A19AGC, A19AGF a BGC)

A19 je teplotní regulátor určený ke snímání teploty.

Podle EN 60730 je jeho provoz typu 1, nezávisle instalovaný regulátor, vhodný pro montáž na rovný povrch a pro použití v podmínkách běžného znečištění. Modely A19AGC, A19AGF a A19BGC jsou vhodné jako vestavné zařízení.

Tyto regulátory jsou určeny pro použití pouze jako provozní. Pokud by jejich selhání způsobilo zranění osob nebo poškození majetku, je povinností osoby provádějící instalaci připojit zařízení nebo systémy, které ochraňují nebo varují před selháním regulátoru.

Instalace

Neotáčejte zapečetěnými šrouby.

⚠️ Před demontáží krytu odpojte přívod napájení.

⚠️ Před nastavením regulátorů A19AGC, A19AGF a BGC odpojte přívod napájení.

Zapojení

Všechny zapojení musí odpovídat příslušným normám a musí být provedeno pouze odpovědnými osobami. Při použití vicepramenného vodiče nalisujte na jeho odizolovaný konec zakončovací dutinku.

Kontrola

Před tím, než opustíte instalované zařízení, zkontrolujte alespoň tři kompletní provozní cykly, abyste se ujistili, že všechny součásti pracují správně. V opačném případě se spojte se svým dodavatelem.

NORSK

LES DENNE VEILEDNINGEN GRUNDIG FØR INSTALLERING, OG GJEM DEN FOR FREMTIDIG BRUK.

1. Skive for settpunkt.
2. Justeringsknapp (pakket separat)
3. Hette for skjult justering (pakket separat)
4. Differentialalarm (kun modeller med justerbar differential)
5. Deksel (ikke modell A19AGC, A19AGF eller BGC)

A19 er en temperaturregulator for føling av temperaturer.

Ifølge EN 60730 er det en, type 1 funksjon, uavhengig montert utstyr tilpasset for frontmontering på en plan front og for bruk i normalt forurensede omgivelser. Modellene A19AGC, A19AGF og A19BGC er kombinerte kontroller.

Disse regulatorer er kun konstruert for bruk som driftsregulatorer. Hvis en feil på en driftsregulator kan føre til fare for personer eller materielle skader, er det installatørens ansvar å sørge for installering av anordninger eller systemer som beskytter mot, eller advarer om, feil på regulatorer.

Montering

IKKE VRI PÅ DE FORSEGLEDE SKRUENE

⚠️ Koble fra tilførselspenning før deksel demonteres.

⚠️ For A19AGC, A19AGF og A19BGC Frakoble strømforsyningen før kontrollen justeres.

Kabling

Kabling skal utføres i samsvar med lokale forskrifter og må bare utføres av autorisert personell. Ved bruk av fler-trådig kabel, bruk kabelsko på endene.

Kontrollprosedyre

Før installasjonen forlates, må man observere minst tre komplette driftssyklinger, og være sikker på at alle komponenter funksjonerer riktig. Hvis ikke må leverandøren kontaktes.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

- 1 Δίσκος επιλογής τιμής αναφοράς
- 2 Κουμπί ρύθμισης (χωριστά συσκευασμένο)
- 3 Κάλυμμα για κρυψί ή ρύθμιση (χωριστά συσκευασμένο)
- 4 Μοχλός διαφοράς θερμοκρασίας (μόνο σε μοντέλα με ρυθμιζόμενη διαφορά θερμοκρασίας)
- 5 Περίβλημα (δεν υπάρχει στα μοντέλα A19AGC, A19AGF και BGC)

Ησυχασμένη A19 είναι μονάδα ελέγχου θερμοκρασίας σχεδιασμένη να μετρά θερμοκρασίες

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60730 είναι μονάδα ελέγχου δράσης τύπου 1, ενσωματωμένη, κατάληγια τοποθέτηση σε επίπεδη επιφάνεια και για χρήση σε κανονικές συνθήκες ρύπανσης. Τα μοντέλα A19AGC, A19AGF και A19BGC είναι ενσωματωμένες διατάξεις ελέγχου.

Αυτοί οι μηχανισμοί ελέγχου έχουν σχεδιαστεί ώστε να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά ως ελεγκτές λειτουργίας. Αποτελεί ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης να προσθέσει μηχανισμούς ή συστήματα αποτροπής ή προειδοποίησης βλαβών του ελεγκτή, ώστε να αποτρέπει το ενδεχόμενο πρόκλησης σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών στην περίπτωση κάποιας δυσλειτουργίας του ελεγκτή.

Εγκατάσταση
ΜΗΝ ΣΤΡΕΨΕΤΕ ΤΙΣ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΕΣ ΒΙΔΕΣ

⚠️ Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρευματολήπτη πριν αφαιρέστε το κάλυμμα.

⚠️ Για τις συσκευές A19AGC, A19AGF και A19BGC, πριν ρυθμίσετε τη διάταξη ελέγχου, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Καλωδιώσιμη

Όλες οι καλωδιώσεις θα πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Αν χρησιμοποιείτε πολύκλωνο καλωδίο, βάλτε ένα κατάλληλο συνδετήρα στο άκρο του καλωδίου.

Διαδικασία τελικού ελέγχου
Πριν φύγετε από το χώρο της εγκατάστασης, παρατηρήστε τουλάχιστον τρεις κύκλους λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα τημάτα λειτουργούν σωστά. Σε διαφορετική περίπτωση, καλέστε τον προμηθευτή του υλικού.

Η καθυστέρηση θα πρέπει να ελέγχεται μετά το τέλος της διαδικασίας εγκατάστασης αλλά και σε τακτά χρονικά διαστήματα.

European Single Point of Contact:

JOHNSON CONTROLS

WESTENDHOF 3

45143 ESSEN

GERMANY

NA/SA Single Point of Contact:

JOHNSON CONTROLS

507 E MICHIGAN ST

MILWAUKEE WI 53202

USA

APAC Single Point of Contact:

JOHNSON CONTROLS

C/O CONTROLS PRODUCT MANAGEMENT

NO. 22 BLOCK D NEW DISTRICT